



LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC

Littératures Européennes Cognac Festival fête ses 30 ans !
Destination les pays de la mer Baltique du 15 au 18 novembre 2018...

Chaque mois jusqu'au festival, nous vous présenterons un pays de la mer Baltique.



Chers amis du festival,

En route vers **KALININGRAD** et **SAINT PETERSBOURG** en Russie !

Commençons par **KALININGRAD**, anciennement Königsberg, ville de naissance d'**EMMANUEL KANT**. A l'époque c'était la capitale de la Prusse Orientale. **Philippe Perchoc**, chercheur et enseignant à Sciences Po, dans **Correspondances européennes** commence d'ailleurs son chapitre "Kaliningrad, Russie, juillet 2013" par une citation de Kant : "Plus l'homme a d'habitudes, et moins il est libre et indépendant"...

Kaliningrad, petit territoire situé entre la Pologne et la Lituanie, est devenu russe en 1945. Brice Couturier sur France Culture, nous parle de cette **enclave coincée entre deux membres de l'OTAN**. L'oblast de **Kaliningrad** est aussi appelé "la Russie Baltique" ou encore "le pays de l'ambre". En effet, on trouve dans la péninsule le gisement d'ambre le plus riche au monde et l'unique entreprise où il est extrait et taillé à l'échelle industrielle. Dans le centre historique de la ville se dresse bien sûr le **musée de l'ambre**.

Côté gastronomie, les Kaliningradois sont friands de Voblas, poissons séchés, enveloppés dans une feuille de papier journal qui se dégustent généralement dans la rue. La tradition veut que ce met soit accompagné d'une bière russe ou d'un verre de vodka.

Et si nous parlions football pour parler de Saint Pétersbourg...

Vous n'êtes pas sans savoir que **la France est championne du monde de foot** pour la deuxième fois et qu'elle a été sacrée en Russie. Plusieurs matches de la coupe du monde se sont d'ailleurs joués dans les deux villes !

SAINT PÉTERSBOURG est la deuxième plus grande ville de Russie, après Moscou.

La ville s'est appelée Pétrograd jusqu'au début du XXe siècle puis Léningrad jusqu'en 1991.

Dans cette métropole grandiose, dont la majesté ne cesse d'éblouir les visiteurs, l'eau est partout. La ville compte 342 ponts, permettant de traverser **la NEVA**.

La ville recèle des trésors artistiques et culturels inestimables.

Outre l'architecture intérieure somptueuse, on peut contempler des momies égyptiennes ou des tableaux de Picasso au **musée de l'Ermitage**.

Le **palais baroque de Peterhof**, ancienne résidence du tsar Pierre le Grand dont la construction remonte au début du 18^{ème} siècle, éblouit les visiteurs aussi bien par ses ornements, ses fontaines, ses 64 jets d'eau que par sa cascade de 16 mètres de haut !

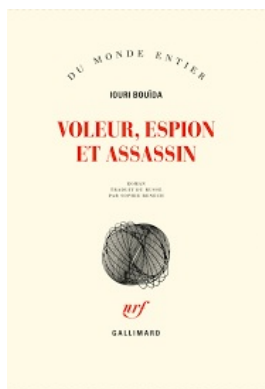
Pour en découvrir davantage embarquez avec Raphaël de Casabianca pour **une échappée belle à Saint Pétersbourg**.

La capitale culturelle russe a été et est toujours une véritable source d'inspiration pour les auteurs russes notamment **Alexandre Pouchkine**, **Mikhaïl Lermontov**, **Taras Chevtchenko** et **Fiodor Dostoïevski** ainsi que leurs amis se retrouvaient au **Café Littéraire**, restaurant toujours ouvert où l'on organise régulièrement des soirées poésie-performance.

(Tout au long de votre lecture, pensez à cliquer sur les textes soulignés en orange, afin d'ouvrir les liens pour en savoir plus...)

- ACTUALITÉ LITTÉRAIRE -

De l'enclave portuaire russe à l'ancienne capitale impériale, cet été on voyage vers les confins baltiques de la Russie... Embarquement immédiat pour Kaliningrad avec Iouri Bouïda et départ imminent pour Saint-Pétersbourg avec Elena Tchijova !



Voleur, espion et assassin

Iouri Bouïda
Traduit du russe
par Sophie Benech
Gallimard, mars 2018

Dans cette autobiographie romancée de Iouri Bouïda, découvert en France avec **Le Train zéro** (Gallimard, 1998), on avance de la Kaliningrad d'après guerre, récemment quittée par les Allemands de Königsberg, jusqu'aux premiers bouleversements de la pérestroïka. Fin connaisseur des vicissitudes soviétiques et post-soviétiques, Iouri Bouïda ne se départit jamais de son humour pour peindre un système défaillant, brutal et constamment arrosé de vodka.



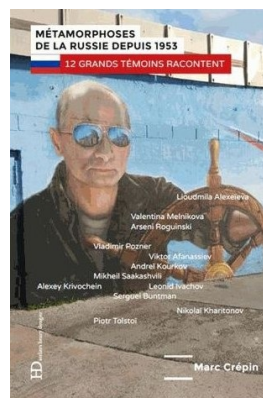
La Planète des champignons

Elena Tchijova
Traduit du russe par Marianne Gourg-Antuszewicz
Noir sur Blanc, à paraître le 23 août 2018

Deux personnes que tout oppose, un traducteur de seconde zone et une business woman, se retrouvent voisins de datchas, dans la campagne pétersbourgeoise.

Quel est le poids du passé dans leurs vies ? Comment se réinventer après l'effondrement de l'URSS ? Ce sont les questions qui pointent derrière ce très beau roman où la forêt est plus qu'un paysage.

A découvrir également : **Le Temps des femmes**, Booker Prize russe 2009 (Noir sur Blanc, 2014).



Métamorphoses de la Russie depuis 1953

Marc Crépin
Ateliers Henry Dougier, 2017

La collection "Métamorphoses" propose des témoignages clé pour comprendre les grands bouleversements de l'histoire contemporaine d'un pays. Marc Crépin, journaliste spécialiste des questions internationales, ancien correspondant à Moscou de Radio France, se penche sur la Russie de la mort de Staline à l'annexion de la Crimée.

A ne pas manquer : l'entretien avec Andreï Kourkov, "patriote et anar mal disposé à l'égard du pouvoir russe actuel" !

- LES AUTEURS DU FESTIVAL -

Ils seront là...



Elena Balzamo, écrivain et traductrice, sera à Cognac pour ses *Cinq histoires russes* (Notabilia, 2015) et pour l'auteur suédois Jonas Karlsson, qu'elle a fait traduire et publier dans le cadre de son séminaire de traduction littéraire (*L'Ami parfait*, Actes Sud, 2018).



Andreï Kourkov, écrivain ukrainien de langue russe, revient à Cognac pour son roman "lituanien" à découvrir dès le 20 septembre ! *Vilnius, Paris, Londres* (traduit du russe par Paul Lequesne, Liana Levi).

- BIBLIOTHÈQUE EUROPÉENNE -

Tous les vendredis de 10h à 12h (hors vacances scolaires)
FERMETURE À PARTIR DU 14 JUILLET

COUPS DE COEUR DU MOIS !



Un bateau pour l'Argentine
Alexei Makouchinski
Traduit du russe par Luba Jurgenson
Louison, 2017

"Bluffant" pour Elena Balzamo (*Monde des Livres*, 31/03/17), le roman d'Alexei Makouchinski part sur les traces d'un architecte russe né au bord de la Baltique et parti pour l'Argentine lors de la



Ville au coeur de pierre
Sirpa Kähkönen
Traduit du finnois par Claire Saint-Germain
Denoël, 2017

Ils sont jeunes, ils ont tout abandonné : famille, amis, confort, souvenirs et même leur nom pour trouver des valeurs morales et politiques, jouir de la liberté et construire un monde nouveau.



Correspondances européennes
Philippe Perchoc
PUL, 2014

C'est à Philippe Perchoc, féru de l'Europe, que nous devons ces "correspondances" qu'il écrit au cours d'un voyage en Europe et qui sont des haltes propices à développer des débats sur des sujets

"première vague" d'émigration qui suivit la révolution de 1917. L'enquête se déroule sur fond de "quatrième vague", celle qui quitta la Russie dans les années 1990-2000. Des côtes baltes jusqu'aux plages argentines, un livre à découvrir absolument !

Anne-Lise

Petrograd, Leningrad, Saint Pétersbourg, Ville de Pierre au coeur de pierre, ce paradis infernal tant convoité va-t-il leur permettre de vivre ou de survivre ?

Une roman mais aussi une page d'histoire passionnante.

Jacqueline, bibliobénévole

essentiels.

Le hasard fait que la première de ces étapes se passe à Kaliningrad, entre Russie et Europe.

Nous retrouvons notre historien lors d'autres escales en pays de la Baltique : Riga, Copenhague...

Un livre à lire ou à relire, à recommander aux pro européens convaincus !

Jacqueline, bibliobénévole

- LES JEUDIS DE LITTÉRATURES EUROPÉENNES -

C'est les vacances ! Reprise en septembre...

**Le bureau sera fermé du lundi 06 au vendredi 17 août inclus.
Passez d'excellentes vacances et revenez-nous en forme !!!**



JOURNÉE PRO "LIRE L'EUROPE"

Centre des Congrès La Salamandre, Cognac

Destinée aux enseignants (P.A.F), aux professionnels (éditeurs, libraires, bibliothécaires, organisateurs de manifestations littéraires), aux étudiants en métiers du livre et aux amoureux de littérature !

Gratuit sur inscription du 1er au 18 septembre.



JOURNÉE PRO "TRADUIRE EN EUROPE AUJOURD'HUI"

Centre des Congrès La Salamandre, Cognac

Programme destiné en priorité aux traducteurs et traductrices, aux professionnels et étudiants en métiers du livre.

Gratuit sur inscription du 1er septembre au 7 novembre.

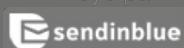
LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC
15 rue Grande 16100 COGNAC
+33 (0)5 45 82 88 01
contact@litteratures-europeennes.com



Vous avez reçu cet email car vous êtes abonné à la Newsletter de Littératures Européennes Cognac

[Se désinscrire](#)

Envoyé par



© 2018 Littératures Européennes Cognac